

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI CAGLIARI

FACOLTÀ' DI STUDI UMANISTICI

Verbale di conferimento incarichi di insegnamento.

Selezione pubblica, per soli titoli, per l'attribuzione di incarichi di insegnamento a titolo oneroso

A.A. 2024/25 II semestre – Art. 7 Regolamento Incarichi

(Bando rep. 108 del 09/06/2025)

CdS	Denominazione insegnamento	CFU	SSD	Ore
TRADUZIONE SPECIALISTICA E INTERPRETAZIONE DI CONFERENZA	TRADUZIONE LINGUA FRANCESE 2 (ACCORPATO PER 60 ORE CON TRADUZIONE LINGUA FRANCESE 3)	12	L-LIN/04 (ora FRAN-01/B)	60

Il giorno 11/07/2025 alle ore 9.00, si sono riuniti in modalità telematica i seguenti professori e ricercatori:

Prof.ssa Francesca Chessa - Presidente

Prof. Fabio Vasarri - Componente

Prof. Cosimo De Giovanni - Segretario

membri della Commissione nominata con disposizione del Direttore del Dipartimento di Lettere, Lingue e Beni culturali n. 397 del 9/07/2025.

La Commissione, presa visione degli atti regolamentari che disciplinano lo svolgimento delle procedure di selezione per soli titoli di cui trattasi, procede al riscontro di quanto disposto in dettaglio dal bando di selezione.

In conformità a quanto previsto dal bando di selezione, la Commissione valuterà l'idoneità dei candidati sulla base della qualificazione scientifica e/o professionale, tenendo conto delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum, della pregressa attività didattica e della professionalità acquisita, con particolare attenzione al settore scientifico-disciplinare pertinente all'attività didattica da svolgere e, in via preferenziale, alla materia oggetto del bando.

Come previsto dal bando, i candidati che non siano professori o ricercatori universitari appartenenti al settore scientifico-disciplinare o concorsuale dell'insegnamento messo a concorso saranno valutati secondo i seguenti criteri:

CRITERI VALUTAZIONE PER IL CONFERIMENTO DI INCARICHI DI INSEGNAMENTO DI

“TRADUZIONE LINGUA FRANCESE 2”

a) Curriculum formativo attinente al SSD (Max 30 punti su 100)

Titoli di studio dai quali si evinca una formazione accademica di chiaro indirizzo linguistico: fino a 30 punti, e in particolare:

fino a 12 punti: dottorato attinente all’insegnamento da ricoprire;

fino a 8 punti: laurea, laurea magistrale o quadriennale V.O attinente all’insegnamento da ricoprire ulteriore rispetto a quella prevista per l’accesso;

fino a 10 punti: master, corsi di perfezionamento in traduzione letteraria e/o specialistica

b) Curriculum didattico attinente allo specifico insegnamento (Max 14 punti/100)

Titoli didattici: fino a 14 punti per insegnamenti/incarichi di durata annuale – per la stessa disciplina oggetto del bando, presso sedi universitarie e/o scuole/istituti per traduttori e interpreti e/o corsi di specializzazione

c) Curriculum scientifico/professionale attinente allo specifico insegnamento (Max 56 punti/100)

Attività di ricerca documentata da pubblicazioni, fino a 20 punti.

Saranno valutate le pubblicazioni che, nei contenuti, siano chiaramente riconducibili a studi attinenti alla declaratoria ministeriale dei settori disciplinari in cui si inquadra la disciplina in questione, ovvero analisi metalinguistica della lingua straniera nelle sue dimensioni sincroniche e diacroniche, nelle sue strutture fonetiche, morfologiche, sintattiche, lessicali, testuali e pragmatiche, nonché nei diversi livelli e registri di comunicazione orale e scritta, oltre a studi finalizzati alla pratica e alla riflessione sull’attività traduttiva scritta e orale, nelle sue molteplici articolazioni

Alta qualificazione professionale, attestata tramite esperienze operative maturate negli ultimi 5 anni: attività di traduttore presso editori riconoscibili sul mercato o aziende o istituzioni nazionali o internazionali fino ad un massimo di 36 punti.

Per essere considerati idonei/e i/le candidati/e dovranno riportare un punteggio pari a punti 40/100.

Il Personale Tecnico e Amministrativo dell’Università di Cagliari, prima del conferimento dell’incarico da parte del Direttore Generale, deve produrre alla Direzione per il Personale il nulla osta da parte della struttura di appartenenza. Gli incarichi di cui sopra non possono essere superiori a 60 ore e devono essere svolti interamente al di fuori dell’orario di servizio.

Gli incarichi per i soggetti esterni diversi dai docenti e dal personale T.A. sono conferiti mediante contratto di docenza di diritto privato di tipo autonomo o professionale.

La stipulazione di contratti per l’attività di insegnamento, ai sensi dell’art. 23 L. 240/10, non dà luogo a diritti in ordine all’accesso ai ruoli universitari, ma consente di computare le eventuali

chiamate di coloro che sono stati titolari dei contratti nell'ambito delle risorse vincolate di cui all'articolo 18, comma 4, L.240/10.

Si riterranno idonei/e i/le candidati/e che abbiano ottenuto un minimo di 40 punti

La Commissione individua, rispetto ai criteri già previsti da bando, i seguenti sottocriteri

Per i titoli didattici: 1 punto per ogni anno di insegnamento.

.....**OMISSIS**.....